

Tăkarde ta tăzzarăt iktăb Buləs i-Timoti

Ăşajješ

¹ A-wa näkk, Buləs, wa s-omär Măssinăŭ-i n-Ămaŭlas-nănăŭ d-ŶisaĂlmasex-i iha ätŭăma-nănăŭ, tumast n-anămmaşul-net.

² Ähuulăŭ-kăy-in Timoti kăyy-i n-rure-ŭ wa n-tidət dăŭ-immun.

Ikf'-ik Măssinăŭ-i n-Abba-nănăŭ d-Emăli-nănăŭ Ŷisa Ălmasex ännuŭmăt, tărha d-ălŭer.

Agəzăt iman-năwăn dăŭ-inămăşrayăn

³ Timoti, a-s kăy-fălăŭ, əkkeŭ teje ta n-Masidunya, äsmătărăŭ-kăy d-ad-tăqqayməd dăŭ-aŭrəm wa n-Ifăsus, səmmăqqəd fäll-ăddinăt wi t-hănen saŭranen tijəttewen änimăşraynen i-tidət ta tădduttet,

⁴ i-ad əyyən fälla-săn tinfusen ti n-ibda wăren ənfa hărăt d-tamădaşt dăŭ-ătŭarexăn n-imŭarăn wăren dd-itirəw ar təşəjrət n-măjrăd. Wăr t-illa a dd-isăŭsal a-wen-dăŭ dăŭ-amişəl n-erhet n-Măssinăŭ wăla dăŭ-ehel n-s-data dăŭ-immun.

⁵ Dăŭ-a-wa s-kăy-omărăŭ, ənnəŭ-ak, ətŭəfnət äddinăt jer-iman-năsăn tărha təmdat d-ad-wăr t-illa a dăŭ-əşşakăn iman-năsăn d-immun wăr ha təlmənuŭfăŭa.

⁶ Hărătăn-win-dăŭ, əşlăyăn-asăn äddinăt äjjootnen, əşşəşkăn iman-năsăn s-taxxalen.

7 Äddinät-en, ərhan tumast n-älɣulam n-alämär wa n-ännäbi Mosa, a-s ija a-wen, a-wa jännen s-ɣur-sän ija a-s wär t-illa ere hasän-t-øjärän musnät, hakt-däɣ a-wa säɣren äddinät, wär t-illa a däɣ-s ɔjrahän ɔntäneɖ iman-näsän.

8 Alämär wa n-Mosa, wär t-ijrew härät, olay iket-net afäl t-itamaşal äwadəm s-älmäɣna.

9 Nössan a-s alämär, a ämoos-däɣ, wär dd-äzzubbät i-äddinät oɣadnen, änn-ak, osä-dd i-inälläbäsän d-iməffelləgän d-äddinät wi wären äddiin d-inäsbäkkəɖän d-inämäşrayän d-ikufar d-imäjjan n-iman n-imärawän-näsän d-imäjjan n-iman n-äddinät

10 d-wi saməɖasnen tiɣəswen-näsän d-meddön wi tajjänen meddön tiɖeɖen, d-wi hin-žanşanen äddinät d-inəsbuha d-imärzan n-ärkäwäl d-e d t-illäm ägg-adəm änimäşrayän i-tijəttewen n-teɣäre ta n-tidət tädduttet təjräwäm, ɔntäneɖ-den-däɣ äddinät wi s-dd-äzzäbbät Mässinäɣ alämär-net.

11 Teɣäre-en-hi, isälan n-Älənžil-wi hi-issäɣläf Mässinäɣ a ha. Ənta-en-däɣ daɣ a hanäɣ-itajjän isälan n-älxer d-tänoflayt ta hanäɣ-t-töllät ɣur-Mässinäɣ-i n-Mässi-s n-älxurmät.

Tämeyit n-Buləs i-Mässinäɣ

12 Ämmoyäɣ i-Emäli-nänäɣ ɣisaÄlmasex ɔnta-i hi-ikfän äşşahät wa s-ämɣatäräɣ, ifläs-ahi i-adhin-səssiwəɖäɣ ämaşal wa dār-hi-äsnähäjja,

13 wär hi-ittef eya n-a-wa s-käla ämoosäɣ äkafär d-älmuyäzzäb n-enälläbäs s-äkkus aşni-net mäşan, tätwadän-ahi tähanint ed a-wa

ämešäläx, älzähalät d-täxart n-ulh a däx-t-ämešäläx.

¹⁴ A-wen iket-net, ojar-t sär-i ännuxmät wa mäqqārān fäll-i issənsä Emäli-nänäx, äsnäfläy-ahi däx-immun d-tārha ta dd-tirəw tassaxt d-Ÿisa Älmasex.

¹⁵ A-wa mäjräd itbatän s-änihäjjä ad-sär-s iqbəl e d t-illām ägg-adəm: ŸisaÄlmasex, ijjäš-dd äddunya i-ad-ixləs inäsbäkkadän s-näkk Buləs a-s wa äzzarän, däx-sän ojarän iket-däx-näsän.

¹⁶ A-wen-däx a fäl hi-ođän Mässinäx tähanint i-ad-umasäx älmital i-äddinät wi iyyäđnen n-a-s Ÿisa Älmasex, h'-e tazidert n-a-s ere sär-s omänän, ad-ijrəw tämudre täxlalät. A-wen hi-ija, äddoobät day ad-t-äj i-e d t-illām ägg-adəm.

¹⁷ A-wen-däx a fäl näkfet härkuk Mässinäx semyar d-älxurmät, ənta a-s Ämänokal wa n-Ämaɣlal, wär fälla-s la tamättant tärna, wär-itətəwənhəy, ənta a-s Mässinäx wa n-iyyän. Amin!

Əhəl iman-näk däx-immun

¹⁸ Alyađ-in Timoti, a-wa s-ärheɣ ad-käy-səmmətäräx dār-s, wär-izley d-mäjräd wa s-käla t-innä Mässinäx i-äddinät i-ad-hak-t-ənnən, ənnän-ak-tän day. Umaset mäjräd-wen-däx hak-ätwännän a käy-äsinämänɣän däx-älxidmät wa ähuusken hed i-ad-äkk s-data.

¹⁹ Əttəf immun, wär-itəmmalet a däx-təššakäd iman-näk, əhläkän äddinät äjjootnen wären ja a-wen, änmäšräyän i-immun;

²⁰ äddinät en-däḡ, ih'-en Himni d-Älxader-i jeḡ
däḡ-ifassän n-Iblis, änmänhäyän d-iman-näsän i-
ad-əlmədän a-wa ihän asəkkufär.

2

Tajjät älhimmät

¹ Dat-härät iket-net, äsimätäräḡ-käwän
d-ad-tədələm Mässinäḡ, təjəm älhimmät,
täjjäynänäm-t, tumayäm-as i-ad-aḍən tāhanint
i-e d t-illäm ägg-adəm.

² Ädəläät Mässinäḡ i-imänokalän d-käl-
əlxəkum i-ad-ozja äkall, ija däḡ-s älxer, nəṭṭəf
tä mudre täddiinät, tässiimḡärät Mässinäḡ.

³ Tittar-tin-däḡ ähuskätnen a əjraznen i-
Mässinäḡ-i n-Ämaḡlas-nänäḡ-i

⁴ irhan əlxəllas n-e d t-illäm ägg-adəm,
əzzəyän tidət iket-däḡ-näsän.

⁵ Mässinäḡ, iyyän ḡas, wär dd-ija daḡ ar iyyän
n-əssəbab s-äzmäzäl iman-net d-dägg-adəm, a t-
ämoosän ḡisaÄlmasex-i dd-ämoosän ägg-adəm.

⁶ Ikfä iman-net i-ad-isəddärfət e d t-illäm ägg-
adəm däḡ-ibäkkadän-net, ənta-den-däḡ əmmək
wa s-äjjəyha əlwäqq wa dd-täwwäd, täqqän ta
issəbdäd Mässinäḡ n-a-s irha əlxəllas n-äddinät
iket-däḡ-näsän.

⁷ Däḡ-təssəba n-a-wen-däḡ a fäl hi-ija
Mässinäḡ ämaway n-isälan-net d-anämmašul;

tidət a janney wădden bahu, Măssinăx a hidd-ăşmaşălän i-ad-săxřăx inəzzulam† immun d-tidət ta-net.

⁸ A-wen-dăx a fäl dăx-wăn ärheş kăwăneđ-i n-meddən, ad-təddalăm Măssinăx dăx-edăgg iket-net, tăjjăm älhimmat dăx-đakkălăm ifassän šăddiijnen, wăla adkăr wăla abjənjen.

A-wa ätiwättărän dăx-tiđeden

⁹ Tiđeden daş, ärheş dăx-snät, ad-əjənät a-wen-dăx. Ärheş dăx-snät ad-tăjjänät isəlsa tănät-wären-əkşef, isəlsa tănät-əştarnen; udaş ad-sasaşanät aşäl i-ad-tănät-in-əjrähän äddinät, wăr tăjjänet i-işăfawăn-năsnät asəssəkən s-izzəwät älqim-net, wăr tăjjänet orăş wăla timăşwanen okăyenen ämaku wăla isəlsa s-ikna älqim-năşän ezăwe,

¹⁰ änn-ak, zəzjărnet-dd tişusay n-imărkedän wi änihăjănən d-tiđeden jannänen äksudnät Măssinăx.

¹¹ Älwăqq wa n-älxuţbät n-măjräd n-Măssinăx dăx-älkănisät, susəmnet dăx-a-s äsidăwnät a-wen d-asjəd d-asrəs n-iman;

¹² əgdalăş-asnät ad-xatţăbnät meş ad-tanăhadnät dăx-meddən d-a-wa s-län s-ad-t-əjən dăx-älkănisät, susəmnet.

¹³ Măssinăx, Adəm a dd-ixlăk s-tizarät təzzar, issəlkăm-as-dd Xəwwa.

† 2:7 2:7 – Ÿur-käl-Ălyăhud, ere wărän ämoos ägg-Ălyăhud s-alăşäl meş ere wărän ilkem i-ăddin-năşän, iket-net, änăzzalim a ämoos. A-wen-dăx a fäl tiwsaten ti iyyăđnen iket-năşnät, ti n-inəzzulam. — Aşäl-i-dăş, änăzzalim, äkafăr (ere wărän issen s-Măssinăx).

14 Wädden Adəm a ikkärräs Iblis s-tizarät i-ad-inməşrøy, änn-ak, tamädt a äšnämäşräy; tänmäşräy s-a-wen-däx ja i-mäjräd n-Mässinäx.

15 Hakd a-wen-däx, a-wen wär hin-ikkes a-s ad-tumas anna, təkrəş aratän, ixləs-tät Mässinäx. Şädəwet immun-net d-tärha təmdat d-tämudre şaddijät, təştarät.

3

Tumas n-emännähäđ n-älkänisät

1 A-wa mäjräd änihäjjän: ere irhän tumast n-ärrabex-i n-emännähäđ n-älkänisät, ilmødet a-s äsidärhän ämaşal ällullen.

2 A-wen-däx a fäl, emännähäđ n-älkänisät, ilzam ad-:

Wär ti-iver uđlem,
umaset ähaləs n-iyyät tamädt,
ere ilan älxal d-esäwe,
inhøjjet d-semxar,
ijjəšet-t aməjaru,
umaset ere äddoben asəxər n-äddinät,

3 wär-itumaset emäsaw n-asmød
wäla ere ih' äjad;

umaset ere äzedän, ägg-älxer,
wär-itumaset emärh n-azrəf.

4 Umaset ere ännihäđän hullan däx-ehän-net
d-ere s-äsijädän aratän-net,
ässiimxärän-t däx-härät iket-net

5 fäl-a-s ere s-indar ad-ännähäđ däx-əjadəş-net,
əndek əmmək wa s-mad-udabät täzert
i-älkänisät n-Mässinäx?

6 Wär-itumaset ere s-iket omän i-ad-wär t-irəmməs əttəkəbru,
isəddärxəl-t, idəw däx-uđlem

wa dăḡ-oḡa Iblis iman-net.

⁷ Umaset ere ilan tajuhe tăhusket
dat-ăddinăt wi n-ajăma wăren ămoos
ălmăssexităn,
dihen, wăr mad-itwəlkăh,
wăr mad-iḡew dăḡ-tăndărbaten n-Iblis.

Imadhalăn n-ărrabexăn

⁸ Imadhalăn n-ărrabexăn-i n-imănnăhăḡăn n-ălkănisăt, ilzam-tăn ad-:
Tăn-iwar sărho,
wăr tumasnet ăddinăt n-əssin ilsawăn,
əkrəşnet tənna tətbatăt,
wăr săsakaynet tesăse n-asməd,
wăr tămmăḡnet i-terşe n-azrəf s-taxərbənit,
ăsikărakăḡ a-wen.

⁹ Eddăraj n-immun wa tăn-issəlmăd Măssinăḡ
dăḡ-măjrăd-net,
əṭṭəfnet-t dăḡ-a-s wăr t-illa
a dăḡ-əşşakăn iman-năsăn.
¹⁰ Zəjjəzzənet-tăn ăddinăt,
itwəlməd a-s wăr t-illa uḡlem tăn-iwarăn təzzar,
əjjəşăn ămaşal-wen-dăḡ.

¹¹ Tiḡeḡen daḡ, iwaret-tănăt sărho, wăr tănăt-
ităjjăşet ănnămima, əkrəşnet ălxal ăhuusken,
ăḡḡəlnet dăḡ-hărăt iket-net.

¹² Imadhalăn n-emănnăhăḡ n-ălkănisăt, hak
iyyăn, iyyăt tamăḡt, năhăḡnet dăḡ-aratăn-
năsăn d-ijəḡşan-năsăn.

¹³ ăddinăt-win-dăḡ, wi işla ămaşal-năsăn s-
iqḡud, ad-ətwəsəmyărăn, ad-ăbas tăn-ha tasăja
dăḡ-təssəba n-immun-năsăn d-tassăḡt ta jăn d-
ḡisaĂlmasex.

Eddăraj wa dd-ănfalălăn

14 Timoti, tākardē-ta-dāḡ, kattābāḡ-ak-tāt-in dāḡ-a-s jarāḡ ātṭāma n-ad-kāy-in-asāḡ šik

15 māšan, kunta wār-otes Māssināḡ a-wen har hin-āhojāḡ fälla-k, ārheḡ ad-hak-tilal tākardē-ta-dāḡ i-ad-təlmədād ālxal wa s-led s-ad-t-təttəfād, səssiḡədād sār-s tamətte ta n-imumənān n-Māssināḡ, a-wen a t-āmoosān ālkānisāt n-Māssināḡ-i iddārān, ənta a-s tāmankayt ta təbnāt fäll tidət, wār t-illa daḡ a dāḡ-s tāt-madān-ikkəs.

16 Tidət n-Māssināḡ ta s-ārḡān āddināt dāḡ-isālan n-əddāraj wa n-immun, ti-māqqārāt, a-wen a t-āmoosān a-s:

Yisa Almasex,
 ānfalāl-dd dāḡ-āddunya, āmoos-dd āgg-adəm,
 ənhāyān-t daḡ dāgg-adəm,
 illāḡāt Unfas Šāddijān s-idəm wa ikrāš dat-
 Māssināḡ,
 ājjunfān dāḡ-s ānjālosān,
 ātwājjān isālan-net i-inəzzulam,†
 omānān sār-s āddināt iyyād,
 imməḡkāl s-išənnawān s-edāgg wa n-ālxurmāt.

4

Ālyulam wi sayranen bahu

1 Āmāra, dāḡ-isālan-wi-dāḡ n-ajilal n-āddunya, Unfas Šāddijān iman-net a innān, ad-əkfən āddināt iyyād iman-nāsān iba n-āddin,

† **3:16 3:16** — Yur-kāl-Ālyāhud, ere wārān āmoos āgg-Ālyāhud s-alāšāl meḡ ere wārān ilkem i-āddin-nāsān, iket-net, ānāzzalim a āmoos. A-wen-dāḡ a fāl tiwsaten ti iyyādnen iket-nāsnāt, ti n-inəzzulam. — Ašāl-i-dāḡ, ānāzzalim, ākafār (ere wārān issen s-Māssināḡ).

öltäḡän iyyäḡ tăn-saswadnen. Äddinät-en, a-wa säḡren, a sär-sän dd-orawän alšinän,

² imäsäḡran n-inəsbuha n-älmunafexän s-ässiikwäl əjut-i-däḡ jän ibäkkadän-näsän ulhawän-näsän,

³ ad-əzzənän s-imumənän əssannen a-wa ämoosän tidət, säxrəmän-asän adubən, əgdələn-asän tetäte n-imənsiwän iyyäḡ, a-s ija a-wen, härätän-win-däḡ, Mässinäḡ a tăn-dd-ixläkän i-tänoflayt n-imumənän i-ad-tän-əkšən däḡ-tämayit-has.

⁴ A-wa dd-ixläk Mässinäḡ, olaḡ iket-net, wär t-iha fäw a xäramän, umayet ḡas äwadəm i-Mässinäḡ təzzar äkšet a-wa s-irha tetäte-net

⁵ fäl-a-s, wär t-illa amənsi s-wädden, äššiišdäj-t mäjräd n-Mässinäḡ d-tittar.

Änaxdim wa ufän dat-Ḣisa Älmaseḡ

⁶ Timoti, fässär i-ayətma-k däḡ-äddin härätän-wi-däḡ, afäl jed a-wen, ad-tumasäd änaxdim n-ḢisaÄlmaseḡ ifranän, sətbətäd käyy-däḡ a-s a-wa innä mäjräd wa ihakkän immun a-s təddaräd, təssanäd daḡ a-wa ənnänät tijəttewen ti n-teḡäre n-tidət ta tädduttet.

⁷ A-wen-däḡ a fäl hak-janney, wär säjad i-tinfusen ti n-käl-äddunya d-ti n-käl-ibda siḡulnät timḡaren, mälayäḡna ḡas a-wen wärän oher härät d-Mässinäḡ.

⁸ Käyy, šəmmişəl äššahät-näk däḡ-isälan wi n-äddin ašəšrah n-tayəssa, wär-infa s-a äjjen, a-s ija a-wen, ašəšsuhu n-iman däḡ-äddin, infa s-a äjjeen ed ere äddiinän, ijraw

ɣur-Mässinäɣ ärkäwäl n-tämudre däɣ-äddunya
hakd-däɣ äläxärät.

⁹ A-wa hak-janneɣ, mäjräd änihäjjan d-ad-
itwäqbəl iket-däɣ-net.

¹⁰ Tidət, nosas däɣ-älxidmät, nəha amjär
äſſohen ed ätṭäma-nänäɣ, Mässinäɣ-i iddärän
a iha, ənta a-s Ämaɣlas n-e d t-illäm ägg-adəm
hullan imumənän.

¹¹ Əntäneḍ-den-däɣ isälan wi s-led s-ad-tän-
saxred, səmmətäräd äddinät där-sän i-ad-tän-
əknən ujreh.

¹² Wär käy-iläkkähet äwadəm fäl-a-s innin
mädröyäd, änn-ak, ətṭəf dat-imumənän tətṭəläl
däɣ-mäjräd d-älxal d-tärha d-immun d-təšədje n-
ulh.

¹³ Iket-di d-käy-in-tisäɣ, ɣarr əlkəttabän
n-Mässinäɣ dat-äddinät, xaṭṭäb-asän-tän,
tafässaräd-asän-tän.

¹⁴ Wär toyyed isuf wi hak-ija Unfas Šäddijän i-
ad-tudabed s-älxidmät-näk, isuf-en, Mässinäɣ a
hak-tän-ikfän, əlläɣen-ak sār-sän dəɣ äddinät s-
inna Mässinäɣ a-wen, äswär-käy dəɣ älzämaɣät
wa n-inušämän ifassän-näsän i-ad-däɣ-k äj
Mässinäɣ älbäraka.

¹⁵ Härätän-win-däɣ s-hak-ənnəɣ, ärḍəl-tän,
ədgəz däɣ-sän i-ad-dd-ibbuyən ehel-näk s-data
dat-äddinät iket-näsän.

¹⁶ Hekäyy! Äj ənniyät i-iman-näk, təjəd-t dəɣ
i-a-wa säxred äddinät, kuyəd däɣ-tazidert däɣ-
a-wen. Afäl jed a-wen, ad-täɣləsäd iman-näk,
täɣləsäd dəɣ iman n-äddinät wi hak-äsijädnen.

*A-wa iwārān Timoti dāḡ-isālan n-tāzert i-
imumənān*

¹ Timoti! Wār täsnärḡāmäd fäll-ere wāššārān, änn-ak, äj'-as mājrad šund wa mad-təjəd i-abba-nāk. Imawaḡān əntāneḡ, äj'-asān mājrad wa mad-təjəd i-ayətma-k,

² təjəd i-timḡaren mājrad wa mad-təjəd i-matte-k, təjəd dāḡ dāḡ-təšədje i-timawaḡen asəmmətär wa mad-təjəd i-šätma-k.

*Isālan əkkanen tadhəlt ta dār-ānihājjanāt
tinuḡāfen*

³ ḡayəm təssanād dāḡ-tinuḡāfen, hullan ti n-tilāqḡiwen s-wār t-illa ere lanāt tänāt-idhālān.

⁴ Afäl la tänuḡāft aratān meḡ ihāyawān, əlmədnet dat-hārāt iket-net a-s dat-Mässināḡ, əntāneḡ-en-dāḡ a iwar älxaqḡ n-imārawān-nāsān. Əmmək-wen-dāḡ a-s mad-əzələn i-imārawān-nāsān d-imārawān n-imārawān-nāsān asədwal wa tän-jān. Ənta-den-dāḡ dāḡ a-wa ijrāzān i-Mässināḡ.

⁵ Tänuḡāft ta wārāt təla ere dār-s, täqḡimäd-d ənta ḡas, təzzaḡ d-iman-net, täjet ätḡāma-net dāḡ-Mässināḡ, täqḡaymet tattär dāḡ-Mässināḡ ehād d-ašäl i-ad-tāt-ikkəs dāḡ-tämāḡatert.

⁶ Māšan, tänuḡāft ta wārāt tətḡär ar izəjraz n-iman-net, əlməd a-s wār təzley d-ere äba kud-dāḡ təddar.

⁷ Əntāneḡ-den-dāḡ hārātān wi s-led s-ad tän-dd-suktəwäd äddināt i-ad-əḡḡəfnāt tinuḡāfen tämudre-ten-dāḡ i-ad-wār tänāt-itizəm äwadəm wäl' iyyān.

⁸ Āmāra, ere hin-ijjārān imārawān-net hullan wi t-orāwnen, ilmødet a-s ākkuddāl immun, išsam-as-in āmāra wāla-dāḡ ānāzzalim.

⁹ Āmāra, tānuḍāft ta tārhāt ad-tøjjøš tiḍeden ti tødhāl ālkānisāt, wār has-t-illa a-wen ar s-ad-tøla sāḍisāt timørwen n-awātay d-ad-wār kāla tøjā ar iyyān n-adubøn ḡas.

¹⁰ La daḡ s-ad-tātiwāzzāy s-imārkedān wi tamašal d-asødwal olaḡān i-aratān-net d-ad-tāt-ih' amājaru d-ad-tāt-iha ālxidmāt i-imøšseddøjān d-ad-kann hārāt i-tilāqqiwen, d-ad-tamašal a-wa olāḡān iket-net.

¹¹ Wār tāqbelād s-tadhølt n-tinuḍāfen ti māḍroynen fāl-a-s afāl tānāt-dd-iqqāl iblis-nāsnāt, ad-øšløyntāt i-tabarāt ta n-Ālmasex, umas a-s wār t-illa a ihan ønniyāt-nāsnāt kunta wādden adubøn āynayān.

¹² Ēnta-den-dāḡ ømmøk wa s-sawarnāt uḍlem iman-nāsnāt ed ārkāwāl wa jānāt i-Ālmasex n-a-s ønta ḡas a-s mad-øddārnāt, āxdømnāt-as, āqqālnāt sār-s.

¹³ Afāl jānāt a-wen, wār t-illa a tānāt-išillun kunta wādden tikawt jer-ihānan, d-sendad, a-wen daḡ, ojar-t a-wa s-wār tānāt-išla ar aggay n-tinawen, wār t-illa a-s wādden hanāt-t kud-dāḡ wār tānāt-iqqel a-wen, wār tānāt-āškārakād asøffølḡāḡ.

¹⁴ Dāḡ-tuksøḍa n-a-wen-dāḡ a fāl tānuḍāft ønḍārrāt, āssofāy-as ad-taløs adubøn, tøkrøš aratān, tānnāhād dāḡ-ejādāš-net s-sārho i-ad-wār fālla-nāḡ jārrowān fāw išønja-nānāḡ tašlølt s-hanāḡ-øssøḍlāmān.

15 A-wa jänneḡ, janneḡ-t fäl-a-s a äjjeen dăḡ-tinudăfen-tin-dăḡ mădroynen, äru d-änmäšräynät i-tabarät n-Măssinăḡ, əlkămnät i-Iblis.

16 Afäl t-təlla tamădt hat n-ălkănisät təla tinudăfen dăḡ-ehän-net, tədbəlet-tănät ənta iman-net, wăr tumasnet äzuk i-ălkănisät i-ad-tudabät älkănisät dihen ad-kann hărät i-ti wăren dăḡ-snät ila ere hasnät-iknăn hărät.

Semyar wa dăr-ănihăjjan imizărăn n-ălkănisät

17 Imizărăn n-ălkănisät wi əknănen issus dăḡ-ălxidmät-năsăn s-sărho, sənnədfəsät-asăn semḡar hullan wi s-əntăneḡ a ännuṭṭăfnen d-ălxidmät wa izzəwen ämoos älxuṭbät d-asəssăḡăr n-imumənan.

18 Dăḡ-isălan n-a-wen-dăḡ făw a dăḡ-innă əlkəttab n-Măssinăḡ:

«E-d šišbăḡtišăd awdes dăḡ-əttăḡam i-ad-t-iddəš, wăr has-jed äkinbăb.»

Innă əlkəttab daḡ a-s:

«Hak ənaxdim, änihăjja d-ălxəqq n-tide-net.»

19 Wăr təqbelăd a ätiwănnăn făll-ănušăm n-ălkănisät ar s-ad-ila sănatăt meḡ kăraḡăt ti-juhawen.

20 Inušămăn wi änmăšräynen, äḡtəl-tăn dat-ălkănisät iket-net, tăllăḡed a-wa dăḡ-änmäšräyăn i-ad-ăj a-wen tuksəḡa dăḡ-ăddinăt wi iyyăḡnen, uksăḡăn əntăneḡ-dăḡ amišəl n-abăkkăḡ šund-wen-dăḡ.

21 Əttarăḡ dăḡ-k făll-Măssinăḡ d-ŸisaĂlmasex d-ănjălosăn wi ənnəfrănnen d-ad-tamašălăd

härätän-wi-däx s-iqqud, wär tän-täsnämajäräd, wär sār-sän täzmäzläyäd daḡ äddinät.

Isəmməterän n-Buləs

²² Wār täsrarädäd aswār n-ifassän-näk eḡäf n-äwadəm wäl' iyyän i-ad-has-təjəd älhimmät, ijjəš älxidmät wa n-älkänisät; hekäyy, wār tihär d-äddinät ibäkkadän-näsän, ḡayəm tətṭafäd iman-näk härkuk däḡ-təšədje.

²³ Wār səss aman ḡas, sass daḡ dehiyyän a əndärrän däḡ-aman n-läxnäb äxxiimärnen i-ad-käy-infəw a-wen däḡ-tanännäḡat ta käy-rammäsät d-turhənnawen ti iyyädnen käy-jarräwnen.

²⁴ Äddinät iyyäd, ibäkkadän-näsän, äñifälälän harwa wār dd-əmmədkälän isälan-näsän mäšan, iyyäd, tahajen wi-näsän əṣtarän hundäḡ har ašäl wa dd-e-əbboqqen dat-äddinät iket-näsän.

²⁵ A-wen-däḡ daḡ a jan imärkedän wi tamašalän äddinät, wār təhijin wär-ätwänhäyän, kunta daḡ wär-ätwänhäyän šik, wär mad-ähajən əṣtarän.

6

Səmyärnet eklan məssaw-sän

¹ Älmässexitän wi äkkilätnen i-äwadəm, iwar-tän s-ad-əknan asəmyar n-məssaw-sän. Afäl jän a-wen, wär mad-isəkkufär äwadəm isəm n-Mässinäḡ, wär mad-ažəmän daḡ äddinät a-wa käwän-nəsəḡra.

2 Wi s-mässi-sän älmässexitän a ämoosän, uday ad-unjəyän s-asəmyar-näsän fäl-a-s in-nin oharän dār-sän ämära temid̄t ta n-tassax̄t d-ŸisaÄlmasex, iwar-tän s-ad-tajjän s-ənniyät älxidmät wa dāy-tän-jän məssaw-sän ed wi tän-ässiixdännen, imumənän irha Mässinäy a ämoosän.

Isälan n-älyulam wi n-bahu d-imärhan n-ehäre

3 Ēnta-den-dāy a-wa s-leed s-ad-t-sayred äddinät, samätaräd-tän dār-s. Ēllan-t äddinät sayranen bahu wārən oher härät d-tidət n-mäjräd n-Emäli-nänäy ŸisaÄlmasex, wār əlkemän day i-asəyār wa äddewän d-äddin-nänäy,

4 äddinät-en, äsidäryälän-tän ibärajän. Älžuhal tässiirhän tārha n-tamädašt d-amšəkki n-mäjräd a ämoosän. Ēnta-den-dāy a-wa dd-itiirəwän tismiten d-imšəwəllitän d-təkkufära d-tordawen läbasnen,

5 d-tamädašt wärät məddəw jer-äddinät s-təfray tayətə-näsän. Wār-əssenän tidət, jan äddin äsaru s-əbbäyarän.

Tārha n-azrəf tokäyät ämaku, sajraw härät

6 Tidət lab a-s uđəf n-äddin itirəw-dd s-äwadəm ärrəzäy mäqpoorän afäl wār-əzoz a-wa t-ikfä Mässinäy;

7 wār t-illa a dd-näwway a-s dd-nəjjäš äddunya-ta-dāy, wār t-illa day a-s näddobät aggay-net ašäl wa d-tät-nəjammäd.

8 A-wen-dāy a fäl, kunta nəla a nekša d-a nəlsa, igdäh-anäy a-wen-dāy.

⁹ Äddinät wi wären ərha ar ad-äbbäxärän, ad-ətwirəmän s-a äjjeen, irməs-tän Iblis s-tändärbat n-derhanän äjjootnen läbasnen däx-wär-itidəw ar emeskel. Wär t-illa a sār-sän dd-išašray a-wen-däx kunta wädden säbxas d-əlhəllak.

¹⁰ Tārha n-azrəf tokäyät ämaku, sajraw härät ed, ənta a-s ekew n-e d t-illäm älmäššibät, ođän däx-s äddinät äjjootnen, änmäšräyän i-immun, orāwän-dd s-iman-näsän tidij n-tersəmmawen äjjootnen.

Isəmməterän wi ija Buləs i-Timoti iman-net

¹¹ Ämära, Timoti, käyy-i n-u-Mässinäx a-s ämmijrädäx: jawäd i-härätän-win-däx, əmmäx i-uđəf n-äddin d-immun d-tazidert, uday i-a-wa käy-əssäxräx iket-net, əbdəw iman-näk d-a-wa läbasän. Əttär iqqud d-älxädalät däx-tuksəda n-Mässinäx, əttəf immun d-tārha d-tumast n-əwadəm äzedän.

¹² Əknəs amjār wa ufän däx-imjārän ihälän ebre n-äddin i-ad-təjrəwäd tämudre ta täylälät s-käy-dd-ixrä Mässinäx. Äj isälan-win-däx käyy-däx i-ad-sətbətäd immun dat-tijuhawen äjjootnen.

¹³ Ämära, əfradəx fälla-k dat-Mässinäx-i ihakkän tämudre i-härät iket-net d-ŸisaÄlmasex-i äjjəyhän däx-isälan n-tihusay n-a-wa ämoos dat-gəfär, Bunəs Bilatəs.

¹⁴ Agəz iman-näk däx-älxib iket-net d-a xaramän iket-net, əttəf iman-näk däx-təšədje härkuk i-ad-togažad a-wa fälla-k ifräd Mässinäx

har ašäl wa däḡ-dd-mad-infilöl Ämänokal-nänäḡ
 Ḳisa Älmasex.

¹⁵ Ašäl-en, ad-hanäḡ-t dd-isuyəl Mässinäḡ-
 i t-illän jənnəj härät iket-net, ənta-i ḡur-t-
 təlla tänoflayt ta n-tidət, ənta-i n-Emäli n-
 imänokalän, ənta-i n-Emäli n-imälan,

¹⁶ ənta ḡas a iḡlalän, wär fälla-s la tamättant
 tärna, izzayḡ däḡ-ännur s-wär hanäḡ-t-illa äggaḡ-
 net fäl təmyäre d-tihusay-net, wär t-illa ere
 s-käla t-inhäy, wär-ilkem daḡ ere äddoben
 ahänay-net; umaset semḡar d-tärna, i n-
 Mässinäḡ härkuk. Amin!

A-wa iwarän imärrəzäḡän

¹⁷ Ämära, änn i-imärrəzäḡän n-äddunya-ta-
 däḡ, ad-əjən ənniyät, wär ḡäkkälnet iman-
 näsän, wär täjjänet fella-näsän däḡ-ärrezäḡ-
 näsän ed a ijän-däḡ, ilkam ad-imdəw, änn-
 ak, əjənet äḡḡama-näsän däḡ-Mässinäḡ-i hanäḡ-
 ihakkän härät iket-net s-tänoflayt i-tänoflayt-
 nänäḡ.

¹⁸ Änn'-asän, ad-əjən imärkedän i-ad-ärzäḡän
 däḡ-imärkedän, uzannet d-äddinät wi iyyäḡnen
 təla-näsän, əjənet isuf janen s-ulh irḡan s-a-wen.

¹⁹ Afäl jän a-wen, ad-ətwärän i-iman-näsän
 däḡ-äddunya ta dd-malät ärrəzäḡ n-imärkedän,
 əjrəwän daḡ tämudre ta n-tidət täḡlälät.

Ajilal n-mäjräd

²⁰ Ya Timoti, əkən uḡəf n-a-wa käy-issäḡläf
 Mässinäḡ, əšləy i-iməjridän wi əḡlänen fäll-iba
 n-äddin, əbḡəw d-anməntaš n-mäjräd d-äddinät
 wi s-älmät əssanän, a-s ija a-wen, wär t-illa a
 əssanän.

21 Äddinät iyyäḍ, ija ḡur-sän a-s äzizäbben musnät, ere tənḡäyäd ija a-wen, a-di, äbas ohar ḡäḡät d-immun.

Äḡuuläḡ-käwän-in, oyyeḡ-käwän d-ännuḡmät n-Mässinäḡ. Amin!

**Ălənžil n-Ÿisa Ălmasex: Kitab Ălmuqăddăš
Tamasheq: New Testament**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tamasheq)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b95f369b-a236-5ca8-8cab-11f74279d73c